



EUROOPA PARLAMENT

2009–2014

Tööhõive- ja sotsiaalkomisjon

2011/0397(COD)

26.6.2012

MUUDATUSETTEPANEKUD 25–97

Arvamuse projekt
Thomas Mann
(PE491.100v01-00)

Ettepanek võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus, milles käsitletakse õhusõidukite maapealset teenindust liidu lennujaamades ja millega tunnustatakse kehtetuks nõukogu direktiiv 96/67/EÜ

Ettepanek võtta vastu määrus
(COM(2011)0824 – C7-0457/2011 – 2011/0397(COD))

AM\906684ET.doc

PE492.654v01-00

ET

Ühinenud mitmekesisuses

ET

AM_Com_LegOpinion

Muudatusettepanek 25
Jean Lambert

Ettepanek võtta vastu määrus

–

Tagasilükkamissettepanek

Euroopa Parlament lükkab komisjoni ettepaneku tagasi.

Or. en

Muudatusettepanek 26
Jutta Steinruck, Evelyn Regner, Alejandro Cercas, Andrea Cozzolino

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 17

Komisjoni ettepanek

(17) ***On ebaselge, kas liikmesriikidel on õigus nõuda*** töötajate ***ülevõtmist*** maapealse teeninduse ***piiratud juurdepääsuga*** teenuste osutaja vahetumise korral. Töötajate vahetumine ***võib mõjuda*** halvasti maapealse teeninduse teenuste kvaliteedile. ***Seetõttu on asjakohane muuta selgemaks*** töötajate ***ülevõtmise*** kohta kehtivaid eeskirju, mis jäävad ***ettevõtjate üleminekut käsitleva*** direktiivi 2001/23/EÜ reguleerimisalast väljapoole, ***et võimaldada liikmesriikidel tagada piisav tööhõive ja sobivad töötingimused.***

Muudatusettepanek

(17) ***Liikmesriigid peaksid tagama õigusaktidega ja üheselt mõistetavalt*** töötajate ***ülevõtmise*** maapealse teeninduse teenuste osutaja vahetumise korral. Töötajate vahetumine ***mõjub*** halvasti maapealse teeninduse teenuste kvaliteedile. Töötajate ***üleviimise*** kohta kehtivaid eeskirju ***maapealse teeninduse teenuste osutaja vahetumise puhul***, mis jäävad direktiivi 2001/23/EÜ reguleerimisalast väljapoole ja ***võimaldavad liikmesriikidel kaitsta töötajate õigusi, kõrgeid tööalaseid standardeid ja korralikke töötingimusi, tuleks vajadusel muuta töötajate üleviimist puudutavate sätete osas. Töölt vabastamine majanduslikel, tehnilistel või korralduslikel põhjustel ei tohiks olla selles kontekstis lubatud.***

Or. en

Muudatusettepanek 27
Nadja Hirsch

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 17

Komisjoni ettepanek

(17) *On ebaselge*, kas liikmesriikidel on õigus nõuda töötajate ülevõtmist maapealse teeninduse piiratud juurdepääsuga teenuste osutaja vahetumise korral. Töötajate vahetumine võib mõjuda halvasti maapealse teeninduse teenuste kvaliteedile. Seetõttu on *asjakohane muuta selgemaks* töötajate ülevõtmise kohta kehtivaid eeskirju, mis jäävad ettevõtjate üleminekut käsitleva direktiivi 2001/23/EÜ reguleerimisalast väljapoole, et võimaldada liikmesriikidel tagada piisav tööhõive ja sobivad töötingimused.

Muudatusettepanek

(17) *Pidades silmas Euroopa Liidu Kohtu 14. juuli 2005. aasta otsust kohtuasjas C-386/03 Euroopa Komisjon v. Saksamaa¹, tuleb täpsustada*, kas liikmesriikidel on õigus nõuda töötajate ülevõtmist maapealse teeninduse piiratud juurdepääsuga teenuste osutaja vahetumise korral. Töötajate vahetumine võib mõjuda halvasti maapealse teeninduse teenuste kvaliteedile. Seetõttu on *tingimata vaja täpsustada* töötajate ülevõtmise kohta kehtivaid eeskirju, mis jäävad ettevõtjate üleminekut käsitleva direktiivi 2001/23/EÜ reguleerimisalast väljapoole, et võimaldada liikmesriikidel tagada piisav tööhõive ja sobivad töötingimused.

¹ EKL 2005, I-6947.

Or. de

Muudatusettepanek 28
Thomas Händel

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 17

Komisjoni ettepanek

(17) On ebaselge, kas liikmesriikidel on õigus nõuda töötajate ülevõtmist maapealse teeninduse piiratud juurdepääsuga teenuste osutaja vahetumise korral. Töötajate vahetumine võib mõjuda halvasti maapealse teeninduse teenuste kvaliteedile. Seetõttu on *asjakohane muuta selgemaks töötajate ülevõtmise kohta kehtivaid*

Muudatusettepanek

(17) On ebaselge, kas liikmesriikidel on õigus nõuda töötajate ülevõtmist maapealse teeninduse piiratud juurdepääsuga teenuste osutaja vahetumise korral. Töötajate vahetumine võib mõjuda halvasti maapealse teeninduse teenuste kvaliteedile. Seetõttu on *tingimata vaja tagada* ettevõtjate üleminekut käsitleva direktiivi

eeskirju, mis jäävad ettevõtjate üleminekut käsitleva direktiivi 2001/23/EÜ *reguleerimisalast väljapoole*, et võimaldada liikmesriikidel tagada piisav tööhõive ja sobivad töötingimused.

2001/23/EÜ *kohaldamine*, et võimaldada liikmesriikidel tagada piisav tööhõive ja sobivad töötingimused.

Or. de

Muudatusettepanek 29
Philippe Boulland

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 17

Komisjoni ettepanek

(17) On ebaselge, kas liikmesriikidel on õigus nõuda töötajate ülevõtmist maapealse teeninduse piiratud juurdepääsuga teenuste osutaja vahetumise korral. Töötajate vahetumine võib mõjuda halvasti maapealse teeninduse teenuste kvaliteedile. Seetõttu on *asjakohane* muuta selgemaks töötajate ülevõtmise kohta *kehtivaid eeskirju*, mis jäävad ettevõtjate üleminekut käsitleva direktiivi 2001/23/EÜ reguleerimisalast väljapoole, et võimaldada liikmesriikidel tagada piisav tööhõive ja sobivad töötingimused.

Muudatusettepanek

(17) On ebaselge, kas liikmesriikidel on õigus nõuda töötajate ülevõtmist maapealse teeninduse piiratud juurdepääsuga teenuste osutaja vahetumise korral. Töötajate vahetumine võib mõjuda halvasti maapealse teeninduse teenuste kvaliteedile. Seetõttu on *äärmiselt oluline* muuta *koostöös sotsiaalpartneritega* selgemaks töötajate ülevõtmise kohta *kehtivad eeskirjad*, mis jäävad ettevõtjate üleminekut käsitleva direktiivi 2001/23/EÜ reguleerimisalast väljapoole, et võimaldada liikmesriikidel tagada piisav tööhõive ja sobivad töötingimused.

Or. fr

Muudatusettepanek 30
Veronica Lope Fontagné

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 17

Komisjoni ettepanek

(17) On ebaselge, kas liikmesriikidel on õigus nõuda töötajate ülevõtmist maapealse teeninduse piiratud juurdepääsuga teenuste

Muudatusettepanek

(17) On ebaselge, kas liikmesriikidel on õigus nõuda töötajate ülevõtmist maapealse teeninduse piiratud juurdepääsuga teenuste

osutaja vahetumise korral. Töötajate vahetumine võib mõjuda halvasti maapealse teeninduse teenuste kvaliteedile. Seetõttu on asjakohane muuta selgemaks töötajate ülevõtmise kohta kehtivaid eeskirju, mis jäävad ettevõtjate üleminekut käsitleva direktiivi 2001/23/EÜ reguleerimisalast väljapoole, et võimaldada liikmesriikidel tagada piisav tööhõive ja sobivad töötingimused.

osutaja vahetumise korral. Töötajate vahetumine võib mõjuda halvasti maapealse teeninduse teenuste kvaliteedile. Seetõttu on asjakohane muuta selgemaks töötajate ülevõtmise kohta kehtivaid eeskirju, mis jäävad ettevõtjate üleminekut käsitleva direktiivi 2001/23/EÜ reguleerimisalast väljapoole, et võimaldada liikmesriikidel tagada piisav tööhõive, **ohutus** ja sobivad töötingimused.

Or. es

Muudatusettepanek 31
Joanna Katarzyna Skrzydlewska

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 17 a (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(17 a) Käesoleva määruse sätetega tuleks tagada piisav ohutustase, et suur kaadrivoolavus ja arvukad lepingulised alltöövõtjad ei põhjustaks ohutusnõuetega seoses turvariski.

Or. pl

Muudatusettepanek 32
Joanna Katarzyna Skrzydlewska

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 17 b (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(17 b) Seadusandja peaks tagama, et liikmesriigil on õigus soovitada töötajate üleviimist, kui piiratud maapealse teeninduse teenuste osutaja vahetub.

Or. pl

Selgitus

See, kui liikmesriikidele antakse õigus kohustada lennujaama kasutajaid või teenusepakkujaid töötajaid üle viima, ei tõsta ei maapealse teeninduse kvaliteeti ega ka konkurentsivõimet.

Muudatusettepanek 33

Jutta Steinruck, Alejandro Cercas, Evelyn Regner

Ettepanek võtta vastu määrus

Põhjendus 28

Komisjoni ettepanek

(28) Sellises töömahukas sektoris nagu maapealne teenindus mõjutab töötajate pidev areng ja koolitamine oluliselt teenuste kvaliteeti. ***Seega tuleb kehtestada miinimumnõuded väljaõppele***, et tagada tegevuse kvaliteet usaldusväarsuse, toimetuleku, ohutuse ja turvalisuse vallas ning luua käitajate seas võrdsed konkurentsitingimused.

Muudatusettepanek

(28) Sellises töömahukas sektoris nagu maapealne teenindus mõjutab töötajate pidev areng, ***harimine*** ja koolitamine oluliselt teenuste kvaliteeti ***ja toimingute ohutust. Liikmesriikide pädevad asutused koos Euroopa Lennundusohutusameti, lennujaamade käitajate ja sotsiaalpartneritega peaksid kehtestama ambitsioonikad miinimumstandardid, mis tagaksid maapealse teenindamise sektori töötajate hariduse ja koolituse kõrgeima kvaliteedi. Neid standardeid tuleks regulaarselt ajakohastada ja arendada, et saavutada*** tegevuse kvaliteet usaldusväarsuse, toimetuleku, ohutuse ja turvalisuse vallas ning luua käitajate seas võrdsed konkurentsitingimused. ***Ühelegi uuele teenusepakkujale ei tohiks anda luba, kuni need standardid ei ole vastavas lennujaamas täidetud.***

Or. en

Muudatusettepanek 34

Thomas Händel

Ettepanek võtta vastu määrus

Põhjendus 28

Komisjoni ettepanek

(28) Sellises tömahukas sektoris nagu maapealne teenindus mõjutab töötajate pidev areng ja koolitamine oluliselt teenuste kvaliteeti. Seega tuleb kehtestada miinimumnõuded väljaõppele, et tagada tegevuse kvaliteet usaldusväarsuse, toimetuleku, ohutuse ja turvalisuse vallas ning luua käitajate seas võrdsed konkurentsitingimused.

Muudatusettepanek

(28) Sellises tömahukas sektoris nagu maapealne teenindus mõjutab töötajate pidev areng ja koolitamine oluliselt teenuste kvaliteeti. Seega tuleb kehtestada miinimumnõuded väljaõppele, et tagada tegevuse kvaliteet usaldusväarsuse, toimetuleku, ohutuse ja turvalisuse vallas ning luua käitajate seas võrdsed konkurentsitingimused. ***Euroopa Lennundusohutusametile tuleks teha ülesandeks töötada välja miinimumnõuded kutsehariduse ja -koolituse valdkonnas, mille liikmesriigid saaks ja peaks aluseks võtma. Need ülesanded tuleks võimaluse korral lisada määrusesse nr 216/2008.***

Or. de

Selgitus

Lennuohutust reguleeritakse Euroopa Liidu tasandil. Töövõtjate koolitamist reguleerivad liikmesriigid, kuigi nende tegevus on ohutuse seisukohast oluline. Euroopa Lennundusohutusametile tuleks teha ülesandeks töötada välja miinimumnõuded kutsehariduse ja -koolituse valdkonnas, mille liikmesriigid peaks koolitusnormide väljatöötamisel aluseks võtma.

Muudatusettepanek 35
Veronica Lope Fontagné

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 28

Komisjoni ettepanek

(28) Sellises tömahukas sektoris nagu maapealne teenindus mõjutab töötajate pidev areng ja koolitamine oluliselt teenuste kvaliteeti. Seega tuleb kehtestada miinimumnõuded väljaõppele, et tagada tegevuse kvaliteet usaldusväarsuse, toimetuleku, ohutuse ja turvalisuse vallas ning luua käitajate seas võrdsed

Muudatusettepanek

(28) Sellises tömahukas sektoris nagu maapealne teenindus mõjutab töötajate pidev areng ja koolitamine oluliselt ***nii*** teenuste kvaliteeti ***kui ka tööohutust***. Seega tuleb kehtestada miinimumnõuded väljaõppele, et tagada tegevuse kvaliteet usaldusväarsuse, toimetuleku, ohutuse ja turvalisuse vallas ning luua käitajate seas

konkurentsitingimused.

võrdsed konkurentsitingimused.

Or. es

Muudatusettepanek 36
Philippe Boulland

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 28

Komisjoni ettepanek

(28) Sellises töömahukas sektoris nagu maapealne teenindus mõjutab töötajate pidev areng ja koolitamine oluliselt teenuste kvaliteeti. Seega tuleb kehtestada miinimumnõuded **väljaõppele**, et tagada tegevuse kvaliteet usaldusväärse, toimetuleku, ohutuse ja turvalisuse vallas ning luua käitajate seas võrdsed konkurentsitingimused.

Muudatusettepanek

(28) Sellises töömahukas sektoris nagu maapealne teenindus mõjutab töötajate pidev areng ja koolitamine oluliselt teenuste kvaliteeti. Seega tuleb **väljaõppele** kehtestada **Euroopa tasandil ühtlustatud** miinimumnõuded, et tagada tegevuse kvaliteet usaldusväärse, toimetuleku, ohutuse ja turvalisuse vallas ning luua käitajate seas võrdsed konkurentsitingimused.

Or. fr

Muudatusettepanek 37
Ole Christensen, Jutta Steinruck

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 28 a (uus)

Komisjoni ettepanek

(28 a) Eesmärgiga parandada pagasikäitlejate töötingimusi, tuleks lubatud maksimaalset pagasikaalu ülemmäära veelgi vähendada, eriti juhul kui pagasit käideldakse käsitsi. Kui pagasit käideldakse käsitsi, peaks iga pagasiühiku kaal olema selgelt ära näidatud sellise pagasimärgistamise süsteemi abil, millega pagas jaotatakse erinevatesse kaalukategooriatesse.

Muudatusettepanek

Muudatusettepanek 38
Jutta Steinruck, Alejandro Cercas, Andrea Cozzolino

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 31

Komisjoni ettepanek

(31) Liikmesriigid *peavad säilitama õiguse tagada piisaval tasemel sotsiaalkaitse* maapealse teeninduse teenuseid osutava ettevõtja *töötajatele*.

Muudatusettepanek

(31) Liikmesriigid *peaksid kindlustama, et* maapealse teeninduse teenuseid osutava ettevõtja *töötajatel on piisaval tasemel sotsiaalkaitse, õiglasel töötingimused ja inimväärset äraelamist võimaldav töötasu, sh ka allhanke ja teenuslepingute puhul. Ühelegi uuele teenusepakkujale ei tohiks luba anda, kuni need standardid ei ole vastavas lennujaamas täidetud.*

Muudatusettepanek 39
Philippe Boulland

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 31

Komisjoni ettepanek

(31) Liikmesriigid peavad *säilitama õiguse tagada piisaval tasemel sotsiaalkaitse* maapealse teeninduse teenuseid osutava ettevõtja *töötajatele*.

Muudatusettepanek

(31) Liikmesriigid peavad *tagama* maapealse teeninduse teenuseid osutava ettevõtja *töötajatele piisaval tasemel sotsiaalkaitse. Piisava sotsiaalkaitse puudumisel võib loa peatada, tühistada või seda mitte anda.*

Muudatusettepanek 40
Thomas Händel

**Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 31**

Komisjoni ettepanek

(31) Liikmesriigid peavad **säilitama õiguse tagada piisaval tasemel sotsiaalkaitse** maapealse teeninduse teenuseid osutava ettevõtja töötajatele.

Muudatusettepanek

(31) Liikmesriigid peavad **tagama, et** maapealse teeninduse teenuseid osutava ettevõtja töötajatele **kindlustatakse piisaval tasemel sotsiaalkaitse**.

Or. de

**Muudatusettepanek 41
Ole Christensen**

**Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 31 a (uus)**

Komisjoni ettepanek

(31 a) Arvestades, et pagasikäitlusega seotud töö tegijatel on oht juba varakult oma tööelus nõ läbi kuluda, antakse käesolevas määruses liikmesriikidele võimalus kehtestada riiklikke õigusakte töötingimuste parandamiseks.

Muudatusettepanek

Or. en

**Muudatusettepanek 42
Thomas Händel**

**Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 31 a (uus)**

Komisjoni ettepanek

(31 a) Sii alla kuulub ka töötasusid ja muid töötingimusi laevadel käsitlevate kollektiivlepingute kohaldamine eri lennujaamades.

Muudatusettepanek

Or. de

Muudatusettepanek 43

Jutta Steinruck, Alejandro Cercas, Ole Christensen, Andrea Cozzolino

Ettepanek võtta vastu määrus

Artikkel 12 – pealkiri

Komisjoni ettepanek

Töötajate õiguste kaitsmine *selliste* töötajate üleviimise puhul, *kes osutavad maapealse teeninduse teenuseid, mille suhtes kohaldatakse turule juurdepääsu piiranguid*

Muudatusettepanek

Töötajate õiguste kaitsmine töötajate üleviimise puhul

Or. en

Muudatusettepanek 44

Jutta Steinruck, Alejandro Cercas, Ole Christensen, Andrea Cozzolino

Ettepanek võtta vastu määrus

Artikkel 12 – lõige 1

Komisjoni ettepanek

1. Käesolevat artiklit kohaldatakse *ainult nende* maapealse teeninduse teenuste suhtes, *mille puhul asjaomane liikmesriik on kooskõlas artiklitega 6 või 14 teenuste osutajate arvu piiranud.*

Muudatusettepanek

1. Käesolevat artiklit kohaldatakse *kõigi* maapealse teeninduse teenuste suhtes.

Or. en

Muudatusettepanek 45

Phil Bennion, Philippe De Backer

Ettepanek võtta vastu määrus

Artikkel 12 – lõige 2

Komisjoni ettepanek

2. Kui artiklites 7–10 kehtestatud valikumenetluse järel *kaotab* lõikes 1

Muudatusettepanek

2. Kui artiklites 7–10 kehtestatud valikumenetluse järel *asendatakse* lõikes 1

nimetatud maapealse teeninduse teenuste osutaja **õiguse nimetatud teenuseid pakkuda**, siis võivad liikmesriigid nõuda maapealse teeninduse teenuste **osutaja(te)lt**, kes teenuste osutamise seejärel üle võtavad, et **ta/nad tagaks(id)** varem nimetatud teenuste osutamiseks palgatud töötajatele õigused, mida nende suhtes oleks kohaldatud juhul, kui oleks toimunud üleviimine nõukogu direktiivi 2001/23/EÜ¹⁷ tähenduses.

nimetatud **mis tahes** maapealse teeninduse teenuste osutaja, **sh omateenindust teostav lennujaamakasutaja, ühe või mitme teenuste osutajaga**, siis võivad liikmesriigid nõuda maapealse teeninduse teenuste **osutajatelt**, kes teenuste osutamise seejärel üle võtavad, et **nad tagaksid** varem nimetatud teenuste osutamiseks palgatud töötajatele õigused, mida nende suhtes oleks kohaldatud juhul, kui oleks toimunud üleviimine nõukogu direktiivi 2001/23/EÜ¹⁷ tähenduses.

Or. en

Muudatusettepanek 46 **Joanna Katarzyna Skrzydlewska**

Ettepanek võtta vastu määrus **Artikkel 12 – lõige 2**

Komisjoni ettepanek

2. Kui artiklites 7–10 kehtestatud valikumenetluse järel kaotab lõikes 1 nimetatud maapealse teeninduse teenuste osutaja õiguse nimetatud teenuseid pakkuda, siis võivad liikmesriigid **nõuda** maapealse teeninduse teenuste osutaja(te)**lt**, kes teenuste osutamise seejärel üle võtavad, et ta/nad tagaks(id) varem nimetatud teenuste osutamiseks palgatud töötajatele õigused, mida nende suhtes oleks kohaldatud juhul, kui oleks toimunud üleviimine nõukogu direktiivi 2001/23/EÜ¹⁷ tähenduses.

Muudatusettepanek

2. Kui artiklites 7–10 kehtestatud valikumenetluse järel kaotab lõikes 1 nimetatud maapealse teeninduse teenuste osutaja õiguse nimetatud teenuseid pakkuda **ja kui maapealse teeninduse teenuste osutaja lõpetab lennujaama kasutajale maapealse teeninduse teenuste osutamise või kui omateenindust teostav lennujaama kasutaja otsustab omateeninduse teostamise lõpetada**, siis võivad liikmesriigid **soovitada** maapealse teeninduse teenuste osutaja(te)**le**, kes teenuste osutamise seejärel üle võtavad, et ta/nad tagaks(id) varem nimetatud teenuste osutamiseks palgatud töötajatele õigused, mida nende suhtes oleks kohaldatud juhul, kui oleks toimunud üleviimine nõukogu direktiivi 2001/23/EÜ¹⁷ tähenduses.

Or. pl

Muudatusettepanek 47
Nadja Hirsch

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 12 – lõige 2

Komisjoni ettepanek

2. Kui artiklites 7–10 kehtestatud valikumenetluse järel kaotab ***lõikes 1*** nimetatud maapealse teeninduse teenuste osutaja õiguse nimetatud teenuseid pakkuda, ***siis võivad*** liikmesriigid ***nõuda*** maapealse teeninduse teenuste ***osutaja(te)lt***, kes ***teenuste*** osutamise seejärel üle võtavad, et ta/nad tagaks(id) varem nimetatud teenuste osutamiseks palgatud töötajatele õigused, mida nende suhtes oleks kohaldatud juhul, kui oleks toimunud üleviimine nõukogu direktiivi 2001/23/EÜ¹⁷ tähenduses.

Muudatusettepanek

2. Kui artiklites 7–10 kehtestatud valikumenetluse järel kaotab ***lõikes 1*** nimetatud maapealse teeninduse teenuste osutaja õiguse nimetatud teenuseid pakkuda ***või teenusepakkuja lõpetab lennujaama kasutajale sellise maapealse teeninduse teenuse pakkumise, mis moodustab maapealse teeninduse teenusest olulise osa, või kui omateenindust pakkuv lennujaama kasutaja otsustab omateeninduse teostamise lõpetada, nõuavad*** liikmesriigid maapealse teeninduse teenuste ***osutajalt või omateenindust pakkuvalt lennujaama kasutajalt***, kes ***teenuse*** osutamise seejärel üle võtavad, et ta/nad tagaks(id) varem nimetatud teenuste osutamiseks palgatud töötajatele õigused, mida nende suhtes oleks kohaldatud juhul, kui oleks toimunud üleviimine nõukogu direktiivi 2001/23/EÜ¹⁷ tähenduses.

Lõike 1 esimeses lauses nimetatud oluline osa on alati siis, kui asi puudutab rohkem kui viit protsenti teenusepakkuja maapealse teeninduse teenuste osutamisest. Direktiivi 2001/23/EÜ artikli 4 lõike 1 esimese lõigu teist lauset ei kohaldata käesoleva lõike esimeses lauses nimetatud juhtudel. Teenuse osutamise lõpetamine majanduslikel, tehnilistel või korralduslikel põhjustel ei ole lubatud.

Or. de

Muudatusettepanek 48
Jutta Steinruck, Evelyn Regner, Alejandro Cercas, Andrea Cozzolino

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 12 – lõige 2

Komisjoni ettepanek

2. Kui artiklites 7–10 kehtestatud valikumenetluse järel kaotab lõikes 1 nimetatud maapealse teeninduse teenuste osutaja õiguse nimetatud teenuseid pakkuda, siis **võivad** liikmesriigid **nõuda** maapealse teeninduse teenuste osutaja(te)lt, kes teenuste osutamise seejärel üle võtavad, et ta/nad tagaks(id) varem nimetatud teenuste osutamiseks palgatud töötajatele õigused, mida nende suhtes oleks kohaldatud juhul, kui oleks toimunud üleviimine nõukogu direktiivi 2001/23/EÜ tähenduses.

Muudatusettepanek

2. Kui artiklites 7–10 kehtestatud valikumenetluse järel kaotab lõikes 1 nimetatud maapealse teeninduse teenuste osutaja õiguse nimetatud teenuseid pakkuda **või kui teenuseosutaja lõpetab lennujaama kasutajale maapealse teeninduse teenuse osutamise või kui omateenindust teostav lennujaama kasutaja otsustab omateeninduse lõpetada**, siis **nõuavad** liikmesriigid maapealse teeninduse teenuste osutaja(te)lt **või omateenindust teostavatelt lennujaamakasutajatelt**, kes teenuste osutamise seejärel üle võtavad, et ta/nad tagaks(id) varem nimetatud teenuste osutamiseks palgatud töötajatele õigused, mida nende suhtes oleks kohaldatud juhul, kui oleks toimunud üleviimine nõukogu direktiivi 2001/23/EÜ tähenduses.
Nimetatud juhtudel ei kohaldata direktiivi 2001/23/EÜ artikli 4 lõike 1 teise lause sätteid.

Or. en

Muudatusettepanek 49
Veronica Lope Fontagné

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 12 – lõige 2

Komisjoni ettepanek

2. Kui artiklites 7–10 kehtestatud valikumenetluse järel kaotab lõikes 1 nimetatud maapealse teeninduse teenuste osutaja õiguse nimetatud teenuseid pakkuda, siis **võivad** liikmesriigid **nõuda** maapealse teeninduse teenuste osutaja(te)lt, kes teenuste osutamise seejärel üle võtavad, et ta/nad tagaks(id)

Muudatusettepanek

2. Kui artiklites 7–10 kehtestatud valikumenetluse järel kaotab lõikes 1 nimetatud maapealse teeninduse teenuste osutaja õiguse nimetatud teenuseid pakkuda, siis **nõuavad** liikmesriigid maapealse teeninduse teenuste osutaja(te)lt, kes teenuste osutamise seejärel üle võtavad, et ta/nad tagaks(id)

varem nimetatud teenuste osutamiseks palgatud töötajatele õigused, mida nende suhtes oleks kohaldatud juhul, kui oleks toimunud üleviimine nõukogu direktiivi 2001/23/EÜ¹⁷ tähenduses.

varem nimetatud teenuste osutamiseks palgatud töötajatele õigused, mida nende suhtes oleks kohaldatud juhul, kui oleks toimunud üleviimine nõukogu direktiivi 2001/23/EÜ¹⁷ tähenduses.

Or. es

Muudatusettepanek 50 **Thomas Händel**

Ettepanek võtta vastu määrus **Artikkel 12 – lõige 2**

Komisjoni ettepanek

2. Kui artiklites 7–10 kehtestatud valikumenetluse järel kaotab lõikes 1 nimetatud maapealse teeninduse teenuste osutaja õiguse nimetatud teenuseid pakkuda, siis võivad liikmesriigid nõuda maapealse teeninduse teenuste osutaja(te)lt, kes teenuste osutamise seejärel üle võtavad, et ta/nad tagaks(id) varem nimetatud teenuste osutamiseks palgatud töötajatele õigused, mida nende suhtes oleks kohaldatud juhul, kui oleks toimunud üleviimine nõukogu direktiivi 2001/23/EÜ¹⁷ tähenduses.

Muudatusettepanek

2. Kui artiklites 7–10 kehtestatud valikumenetluse järel kaotab lõikes 1 nimetatud maapealse teeninduse teenuste osutaja õiguse nimetatud teenuseid pakkuda, siis võivad liikmesriigid nõuda maapealse teeninduse teenuste osutaja(te)lt, kes teenuste osutamise seejärel üle võtavad, et ta/nad tagaks(id) varem nimetatud teenuste osutamiseks palgatud töötajatele õigused, mida nende suhtes oleks kohaldatud juhul, kui oleks toimunud üleviimine nõukogu direktiivi 2001/23/EÜ tähenduses. ***Nende õiguste hulka kuulub kollektiivlepingute kohustuslik kohaldamine.***

Or. de

Selgitus

Kui kollektiivlepingute kohaldamine ei ole kohustuslik, toimub konkurents hindade allalõõmise kaudu, mis toob kaasa palgadumpingu. See ei sobi kokku kvaliteedi, tõhususe, turvalisuse, sotsiaalkindlustuse ja sotsiaalse turumajanduse nõuetega.

Muudatusettepanek 51 **Phil Bennion, Philippe De Backer**

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 12 – lõige 3

Komisjoni ettepanek

3. Liikmesriigid kohaldavad lõikes 2 esitatud nõuet vaid nende eelmise teenusteosutaja töötajate suhtes, kes olid kaasatud selliste maapealse teeninduse teenuste pakkumisse, mille osutamise *loast* eelmine teenusteosutaja *ilma jäi*, ja kes on vabatahtlikult nõus uu(t)e *teenus(t)e osutaja(te)* juurde tööle minema.

Muudatusettepanek

3. Liikmesriigid kohaldavad lõikes 2 esitatud nõuet vaid nende eelmise teenusteosutaja, *sh omateenindust teostava lennujaamakasutaja*, töötajate suhtes, kes olid kaasatud selliste maapealse teeninduse teenuste pakkumisse, mille osutamise eelmine teenusteosutaja *lõpetab*, ja kes on vabatahtlikult nõus uu(t)e *teenusteosutaja(te) või omateenindust teostava lennujaamakasutaja* juurde tööle minema.

Or. en

Muudatusettepanek 52
Jutta Steinruck, Evelyn Regner, Alejandro Cercas

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 12 – lõige 3

Komisjoni ettepanek

3. Liikmesriigid kohaldavad lõikes 2 esitatud nõuet vaid nende eelmise teenusteosutaja töötajate suhtes, kes olid kaasatud selliste *maapealse teeninduse* teenuste pakkumisse, mille osutamise loast eelmine teenusteosutaja ilma jäi, ja kes on *vabatahtlikult* nõus uu(t)e *teenus(t)e osutaja(te)* juurde tööle minema.

Muudatusettepanek

3. Liikmesriigid kohaldavad lõikes 2 esitatud nõuet vaid nende eelmise teenusteosutaja töötajate suhtes, kes olid kaasatud selliste teenuste pakkumisse, mille osutamise loast eelmine teenusteosutaja ilma jäi, ja kes on nõus uu(t)e *teenusteosutaja(te) või omateenindust teostava lennujaamakasutaja* juurde tööle minema. *Lahkuvate töötajate sotsiaalkavade kulud kannavad lennujaama kasutajad proportsionaalselt vastavalt nende osale lennuliiklusest.*

Or. en

Muudatusettepanek 53
Joanna Katarzyna Skrzydlewska

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 12 – lõige 3

Komisjoni ettepanek

3. Liikmesriigid kohaldavad lõikes 2 esitatud **nõuet** vaid nende eelmise teenusteosutaja töötajate suhtes, kes olid kaasatud selliste maapealse teeninduse teenuste pakkumisse, mille osutamise loast eelmine teenusteosutaja ilma jäi, ja kes on vabatahtlikult nõus uu(t)e teenus(t)e osutaja(te) juurde tööle minema.

Muudatusettepanek

3. Liikmesriigid kohaldavad lõikes 2 esitatud **soovitust** vaid nende eelmise teenusteosutaja töötajate suhtes, kes olid kaasatud selliste maapealse teeninduse teenuste pakkumisse, mille osutamise loast eelmine teenusteosutaja ilma jäi, ja kes on vabatahtlikult nõus uu(t)e teenus(t)e osutaja(te) juurde tööle minema.

Or. pl

Muudatusettepanek 54
Jutta Steinruck, Evelyn Regner, Alejandro Cercas

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 12 – lõige 4

Komisjoni ettepanek

4. Liikmesriigid piiravad lõikes 2 esitatud nõuet nii, et see oleks proportsionaalne teis(t)ele teenuste osutaja(te)le reaalselt üle antud tegevuse mahuga.

Muudatusettepanek

välja jäetud

Or. en

Muudatusettepanek 55
Joanna Katarzyna Skrzydlewska

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 12 – lõige 5

Komisjoni ettepanek

5. Kui liikmesriik kehtestab lõikes 2 osutatud tingimuse, siis loetletakse

Muudatusettepanek

välja jäetud

artiklites 7–10 kehtestatud valikumenetluse hankedokumentides asjaomased töötajad ning märgitakse asjakohased üksikasjad töötajate lepinguliste õiguste ning tingimuste kohta, mille alusel töötajaid asjaomaste teenustega seostatakse.

Or. pl

Muudatusettepanek 56

Jutta Steinruck, Evelyn Regner, Alejandro Cercas, Ole Christensen

Ettepanek võtta vastu määrus

Artikkel 12 – lõige 5

Komisjoni ettepanek

5. Kui liikmesriik kehtestab lõikes 2 osutatud tingimuse, siis loetletakse artiklites 7–10 kehtestatud valikumenetluse hankedokumentides asjaomased töötajad ning märgitakse asjakohased üksikasjad töötajate lepinguliste õiguste ning tingimuste kohta, mille alusel töötajaid asjaomaste teenustega seostatakse.

Muudatusettepanek

5. Artiklites 7–10 kehtestatud valikumenetluse hankedokumentides **loetletakse** asjaomased töötajad ning märgitakse asjakohased üksikasjad töötajate lepinguliste õiguste ning tingimuste kohta, mille alusel töötajaid asjaomaste teenustega seostatakse. ***Personali ja ametiühingute esindajatele on tagatud juurdepääs nendele loeteludele.***

Or. en

Muudatusettepanek 57

Jutta Steinruck, Alejandro Cercas

Ettepanek võtta vastu määrus

Artikkel 12 – lõige 6

Komisjoni ettepanek

6. Kui maapealse teeninduse teenuste osutaja lõpetab lennujaama kasutajatele selliste maapealse teeninduse teenuste pakkumise, mis moodustavad olulise osa kõnealuse maapealse teeninduse teenuste

Muudatusettepanek

välja jäetud

osutaja lõikega 2 hõlmamata toimingutest, või kui omateenindust teostav lennujaama kasutaja otsustab omateeninduse teostamise lõpetada, siis võivad liikmesriigid nõuda maapealse teeninduse teenuste osutaja(te)lt või omateenindust teostava(te)lt lennujaama kasutaja(te)lt, kes teenuste osutamise seejärel üle võtavad, et ta/nad tagaks(id) eespool nimetatud teenuste osutamiseks varem palgatud töötajatele õigused, mida nende suhtes oleks kohaldatud juhul, kui oleks toimunud üleviimine nõukogu direktiivi 2001/23/EÜ tähenduses.

Or. en

Muudatusettepanek 58
Phil Bennion, Philippe De Backer

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 12 – lõige 6

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

6. Kui maapealse teeninduse teenuste osutaja lõpetab lennujaama kasutajatele selliste maapealse teeninduse teenuste pakkumise, mis moodustavad olulise osa kõnealuse maapealse teeninduse teenuste osutaja lõikega 2 hõlmamata toimingutest, või kui omateenindust teostav lennujaama kasutaja otsustab omateeninduse teostamise lõpetada, siis võivad liikmesriigid nõuda maapealse teeninduse teenuste osutaja(te)lt või omateenindust teostava(te)lt lennujaama kasutaja(te)lt, kes teenuste osutamise seejärel üle võtavad, et ta/nad tagaks(id) eespool nimetatud teenuste osutamiseks varem palgatud töötajatele õigused, mida nende suhtes oleks kohaldatud juhul, kui oleks toimunud üleviimine nõukogu direktiivi 2001/23/EÜ tähenduses.

välja jäetud

Or. en

Muudatusettepanek 59
Joanna Katarzyna Skrzydlewska

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 12 – lõige 6

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

6. Kui maapealse teeninduse teenuste osutaja lõpetab lennujaama kasutajatele selliste maapealse teeninduse teenuste pakkumise, mis moodustavad olulise osa kõnealuse maapealse teeninduse teenuste osutaja lõikega 2 hõlmamata toimingutest, või kui omateenindust teostav lennujaama kasutaja otsustab omateeninduse teostamise lõpetada, siis võivad liikmesriigid nõuda maapealse teeninduse teenuste osutaja(te)lt või omateenindust teostava(te)lt lennujaama kasutaja(te)lt, kes teenuste osutamise seejärel üle võtavad, et ta/nad tagaks(id) eespool nimetatud teenuste osutamiseks varem palgatud töötajatele õigused, mida nende suhtes oleks kohaldatud juhul, kui oleks toimunud üleviimine nõukogu direktiivi 2001/23/EÜ tähenduses.

välja jäetud

Or. pl

Muudatusettepanek 60
Jutta Steinruck, Alejandro Cercas

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 12 – lõige 7

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

7. Liikmesriigid kohaldavad lõikes 6 esitatud nõuet vaid nende eelmise teenusteosutaja töötajate suhtes, kes olid kaasatud selliste maapealse teeninduse teenuste pakkumisse, mille osutamise eelmine teenusteosutaja lõpetab, ja kes on

välja jäetud

*vabatahtlikult nõus uu(t)e
teenus(t)eosutaja(te) või omateenindust
teostavate lennujaamakasutajate juurde
tööle minema.*

Or. en

**Muudatusettepanek 61
Phil Bennion, Philippe De Backer**

**Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 12 – lõige 7**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

*7. Liikmesriigid kohaldavad lõikes 6
esitatud nõuet vaid nende eelmise
teenusteosutaja töötajate suhtes, kes olid
kaasatud selliste maapealse teeninduse
teenuste pakkumisse, mille osutamise
eelmine teenusteosutaja lõpetab, ja kes on
vabatahtlikult nõus uu(t)e
teenus(t)eosutaja(te) või omateenindust
teostavate lennujaamakasutajate juurde
tööle minema.*

välja jäetud

Or. en

**Muudatusettepanek 62
Joanna Katarzyna Skrzydlewska**

**Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 12 – lõige 7**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

*7. Liikmesriigid kohaldavad lõikes 6
esitatud nõuet vaid nende eelmise
teenusteosutaja töötajate suhtes, kes olid
kaasatud selliste maapealse teeninduse
teenuste pakkumisse, mille osutamise
eelmine teenusteosutaja lõpetab, ja kes on
vabatahtlikult nõus uu(t)e
teenus(t)eosutaja(te) või omateenindust*

välja jäetud

teostavate lennujaamakasutajate juurde tööle minema.

Or. pl

Muudatusettepanek 63
Jutta Steinruck, Alejandro Cercas

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 12 – lõige 8

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

8. Liikmesriigid kohaldavad lõikes 6 esitatud nõuet vaid nende omateenindust teostava lennujaamakasutaja töötajate suhtes, kes olid kaasatud selliste maapealse teeninduse teenuste pakkumisse, mille osutamise eelmine omateenindust teostav lennujaamakasutaja otsustab lõpetada, ja kes on vabatahtlikult nõus uu(t)e teenus(t)eosutaja(te) või omateenindust teostavate lennujaamakasutajate juurde tööle minema.

välja jäetud

Or. en

Muudatusettepanek 64
Joanna Katarzyna Skrzydlewska

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 12 – lõige 8

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

8. Liikmesriigid kohaldavad lõikes 6 esitatud nõuet vaid nende omateenindust teostava lennujaamakasutaja töötajate suhtes, kes olid kaasatud selliste maapealse teeninduse teenuste pakkumisse, mille osutamise eelmine omateenindust teostav lennujaamakasutaja otsustab lõpetada, ja

välja jäetud

kes on vabatahtlikult nõus uu(t)e teenus(t)eosutaja(te) või omateenindust teostavate lennujaamakasutajate juurde tööle minema.

Or. pl

Muudatusettepanek 65
Phil Bennion, Philippe De Backer

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 12 – lõige 8

Komisjoni ettepanek

8. Liikmesriigid kohaldavad **lõikes 6** esitatud nõuet vaid nende omateenindust teostava lennujaamakasutaja töötajate suhtes, kes olid kaasatud selliste maapealse teeninduse teenuste pakkumisse, mille osutamise eelmine omateenindust teostav lennujaamakasutaja otsustab lõpetada, ja kes on vabatahtlikult nõus uu(t)e *teenus(t)eosutaja(te)* või omateenindust teostavate lennujaamakasutajate juurde tööle minema.

Muudatusettepanek

8. Liikmesriigid kohaldavad **lõikes 2** esitatud nõuet vaid nende omateenindust teostava lennujaamakasutaja töötajate suhtes, kes olid kaasatud selliste maapealse teeninduse teenuste pakkumisse, mille osutamise eelmine omateenindust teostav lennujaamakasutaja otsustab lõpetada, ja kes on vabatahtlikult nõus uu(t)e *teenusteosutaja(te)* või omateenindust teostavate lennujaamakasutajate juurde tööle minema.

Or. en

Muudatusettepanek 66
Jutta Steinruck, Alejandro Cercas

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 12 – lõige 9

Komisjoni ettepanek

9. Liikmesriigid piiravad lõikes 6 esitatud nõuet nii, et see oleks proportsionaalne teis(t)ele teenus(t)eosutaja(te)le või omateenindust teostavatele lennujaamakasutajatele reaalselt üle antud tegevuse mahuga.

Muudatusettepanek

välja jäetud

Muudatusettepanek 67
Phil Bennion, Philippe De Backer

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 12 – lõige 9

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

9. Liikmesriigid piiravad lõikes 6 esitatud nõuet nii, et see oleks proportsionaalne teis(t)ele teenus(t)eosutaja(te)le või omateenindust teostavatele lennujaamakasutajatele reaalselt üle antud tegevuse mahuga.

välja jäetud

Muudatusettepanek 68
Minodora Cliveti

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 12 – lõige 10 a (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

10 a. Liikmesriigid tagavad, et palgadumping oleks välistatud mitte ainult seoses maapealse teenindamise sektori alaliste töötajatega, vaid ka töötajate üleviimise puhul, eesmärgiga tagada piisavad sotsiaalsed standardid ja parandada maapealse teeninduse teenuste kvaliteeti.

Muudatusettepanek 69
Minodora Cliveti

**Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 12 – lõige 10 b (uus)**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

10 b. Liikmesriikide pädevad asutused võtavad maapealse teeninduse puhul nõuetekohaselt arvesse ametiühinguõigusi ja kollektiivlääbirääkimisi, et oleks tagatud nende teenuste osutamiseks tööle võetud personali piisav sotsiaalne kaitse.

Or. en

**Muudatusettepanek 70
Minodora Cliveti**

**Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 12 – lõige 10 c (uus)**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

10 c. Maapealse teeninduse liberaliseerimise võimalike kahjulike mõjude leevendamiseks peavad lennujaamade käitajad tegevuse turvalisuse, töökindluse ja tõhususe huvides kindlaks määrama ja jõustama kohustuslikud kvaliteedi miinimumstandardid.

Or. en

**Muudatusettepanek 71
Phil Bennion, Philippe De Backer**

**Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 20 – lõik 1**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

Luba taotleval ettevõtjal tõendada, et tema töötajatel on olemas kvalifikatsioon,

Luba taotleval ettevõtjal tõendada, et tema töötajatel on olemas kvalifikatsioon,

töölased kogemused ja piisavalt pikk karjäär *taotletava* tegevuse teostamiseks.

töölased kogemused ja piisavalt pikk karjäär *tema poolt taotletud* tegevuse teostamiseks.

Or. en

Muudatusettepanek 72
Jutta Steinruck, Alejandro Cercas

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 20 – lõik 1

Komisjoni ettepanek

Luba taotlev ettevõtja tõendab, et tema töötajatel on olemas kvalifikatsioon, töölased kogemused ja piisavalt pikk karjäär taotletava tegevuse teostamiseks.

Muudatusettepanek

Luba taotlev ettevõtja tõendab, et tema töötajatel on olemas kvalifikatsioon, töölased kogemused ja piisavalt pikk karjäär taotletava tegevuse teostamiseks. ***Konkreetsed nõuded kvalifikatsioonile, töölastele kogemustele ja karjääri kestusele kehtestatakse eraldi iga lennuvälja jaoks liikmesriikide pädevate asutuste poolt koostöös Euroopa Lennundusohutusameti, lennujaamade käitajate ja sotsiaalpartneritega. Lisaks kehtestab Euroopa Lennundusohutusamet maapealse teenindamise valdkonna töötajatele üldised standardid ELi tasandil, koostöös liikmesriikide pädevate asutuste, lennujaamade käitajate ja sotsiaalpartneritega. Nende nõuete järgimist kontrollivad liikmesriikide pädevad asutused koostöös Euroopa Lennundusohutusametiga.***

Or. en

Muudatusettepanek 73
Nadja Hirsch

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 20 – lõige 1

Komisjoni ettepanek

Luba taotlev ettevõtja tõendab, et tema töötajatel on olemas kvalifikatsioon, tööalased kogemused ja piisavalt pikk karjäär taotletava tegevuse teostamiseks.

Muudatusettepanek

Luba taotlev ettevõtja tõendab, et tema töötajatel on olemas kvalifikatsioon, tööalased kogemused ja piisavalt pikk karjäär taotletava tegevuse teostamiseks.
Lennujaama juhtorganid koostavad iga asukoha jaoks kvalifikatsiooni ja töökogemuse ja tööstaaži pikkust arvestavad põhjendatud nõuded, mida liikmesriikide pädevad asutused kontrollivad, kinnitavad ja mille kohaldamist nad kontrollivad.

Or. de

**Muudatusettepanek 74
Thomas Händel**

**Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 20 – lõige 1**

Komisjoni ettepanek

Luba taotlev ettevõtja tõendab, et tema töötajatel on olemas kvalifikatsioon, tööalased kogemused ja piisavalt pikk karjäär taotletava tegevuse teostamiseks.

Muudatusettepanek

Luba taotlev ettevõtja tõendab, et tema töötajatel on olemas kvalifikatsioon, tööalased kogemused ja piisavalt pikk karjäär taotletava tegevuse teostamiseks.
Kuni kutsehariduse ja -koolituse miinimumnõuded koostatakse soovitusena, peaksid liikmesriigid kasutama neid juhistena võimalikult kõrge üleeuroopalise ohutusstandardi tagamiseks.

Or. de

**Muudatusettepanek 75
Joanna Katarzyna Skrzydlewska**

**Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 34 – lõige 1**

Komisjoni ettepanek

1. Maapealse teeninduse teenuste osutajad ja omateenindust teostavad lennujaama kasutajad tagavad, et kõik maapealse teenindusega tegelevad töötajad, kaasa arvatud juhtkond ja nõukogu liikmed, läbivad regulaarselt erialaseid ja korduskoolitusi, et nad saaksid neile antud ülesandeid täita.

Muudatusettepanek

1. Maapealse teeninduse teenuste osutajad ja omateenindust teostavad lennujaama kasutajad tagavad, et kõik maapealse teenindusega tegelevad töötajad, kaasa arvatud juhtkond ja nõukogu liikmed, läbivad regulaarselt erialaseid ja korduskoolitusi, et nad saaksid neile antud ülesandeid täita. ***Liikmesriikide järelvalveasutused kontrollivad asjakohaste meetmete abil väljaõppe vastavust nõuetele. Kui liikmesriigi asjakohased asutused leiavad, et väljaõppe ei ole vastanud nõuetele, peatatakse maapealse teeninduse teenuste osutajate ja omateenindust teostavate lennujaama kasutajate teenuste osutamise nõutavate standardite saavutamiseni.***

Or. pl

Muudatusettepanek 76
Philippe Boulland

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 34 – lõige 1

Komisjoni ettepanek

1. Maapealse teeninduse teenuste osutajad ja omateenindust teostavad lennujaama kasutajad ***tagavad***, et kõik maapealse teenindusega tegelevad töötajad, kaasa arvatud juhtkond ja nõukogu liikmed, ***läbivad*** regulaarselt erialaseid ja korduskoolitusi, et nad saaksid neile antud ülesandeid täita.

Muudatusettepanek

1. Maapealse teeninduse teenuste osutajad ja omateenindust teostavad lennujaama kasutajad ***peavad nõudma***, et kõik maapealse teenindusega tegelevad töötajad, kaasa arvatud juhtkond ja nõukogu liikmed, ***läbiksid*** regulaarselt ***Euroopa tasandil ühtlustatud*** erialaseid ja korduskoolitusi, et nad saaksid neile antud ülesandeid täita.

Or. fr

Muudatusettepanek 77
Phil Bennion, Philippe De Backer

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 34 – lõige 1

Komisjoni ettepanek

1. Maapealse teeninduse teenuste osutajad ja omateenindust teostavad lennujaama kasutajad tagavad, et kõik maapealse teenindusega tegelevad töötajad, kaasa arvatud juhtkond ja nõukogu liikmed, läbivad **regulaarselt** erialaseid ja korduskoolitusi, et nad saaksid neile antud ülesandeid täita.

Muudatusettepanek

1. Maapealse teeninduse teenuste osutajad ja omateenindust teostavad lennujaama kasutajad tagavad, et kõik maapealse teenindusega tegelevad töötajad, kaasa arvatud juhtkond ja nõukogu liikmed, läbivad **vähemalt kaks päeva kestva esmase väljaõppe uuele töökohale asudes ning sellele järgneva** erialaseid ja korduskoolitusi, et nad saaksid neile antud ülesandeid täita. **Koolitus peab vastama Euroopa miinimumstandarditele ja olema seotud töötajale määratud konkreetsete ülesannete täitmisega.**

Or. en

Muudatusettepanek 78
Jutta Steinruck, Evelyn Regner, Alejandro Cercas, Andrea Cozzolino

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 34 – lõige 1

Komisjoni ettepanek

1. Maapealse teeninduse teenuste osutajad ja omateenindust teostavad lennujaama kasutajad tagavad, et kõik maapealse teenindusega tegelevad töötajad, kaasa arvatud juhtkond ja nõukogu liikmed, läbivad regulaarselt erialaseid ja korduskoolitusi, et nad saaksid neile antud ülesandeid täita.

Muudatusettepanek

1. Maapealse teeninduse teenuste osutajad ja omateenindust teostavad lennujaama kasutajad tagavad, et kõik maapealse teenindusega tegelevad töötajad, kaasa arvatud juhtkond ja nõukogu liikmed, läbivad regulaarselt erialaseid ja korduskoolitusi, et nad saaksid neile antud ülesandeid täita **ning et vältida õnnetusi ja vigastusi. Liikmesriikide järelevalveasutused kontrollivad haridus- ja koolitusstandardite järgimist. On lubatud nõuda korduskoolitusi asjaomase maapealse teeninduse teenuste osutaja või omateenindust teostava lennujaama**

kasutaja kulul. Ühelegi uuele teenusepakkujale ei tohi anda luba, kuni need standardid ei ole vastavas lennujaamas täidetud.

Or. en

Muudatusettepanek 79
Phil Bennion, Philippe De Backer

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 34 – lõige 2

Komisjoni ettepanek

2. Iga maapealse teenindusega tegelev töötaja osaleb vähemalt kaks päeva töötajale antud ülesannete täitmisega seotud asjakohasel koolitusel. Iga töötaja läbib asjakohase väljaõppe, kui ta asub uuele tööle või kui talle määr uus tööülesanne.

Muudatusettepanek

välja jäetud

Or. en

Muudatusettepanek 80
Jutta Steinruck, Alejandro Cercas

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 34 – lõige 2

Komisjoni ettepanek

2. Iga maapealse teenindusega tegelev töötaja osaleb *vähemalt kaks päeva* töötajale antud ülesannete täitmisega seotud *asjakohasel koolitusel*. Iga töötaja läbib asjakohase väljaõppe, kui ta asub uuele *tööle* või *kui talle määr* uus tööülesanne.

Muudatusettepanek

2. Iga maapealse teenindusega tegelev töötaja osaleb *teoreetilisel ja praktilisel põhikoolitusel ning* töötajale antud ülesannete täitmisega seotud *eriväljaõppel*. Iga töötaja läbib asjakohase väljaõppe, *enne* kui ta asub uuele *töökohale* või talle *määratakse* uus tööülesanne. *Lennujaamapõhised üksikasjad ning hariduse ja koolituse minimaalse kestuse määravad kindlaks liikmesriikide pädevad asutused koostöös Euroopa*

Lennundusohutusameti, asjaomaste lennujaamade käitajate ja sotsiaalpartneritega. Koolitusel edastatavate asjaomaste oskuste ja teadmiste omandamist tõendab praktilise ja teoreetilise testi läbimine. Koolituskulud katab täies mahus tööandja.

Or. en

Muudatusettepanek 81
Joanna Katarzyna Skrzydlewska

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 34 – lõige 2

Komisjoni ettepanek

2. Iga maapealse teenindusega tegelev töötaja osaleb **vähemalt kaks päeva** töötajale antud ülesannete täitmisega seotud **asjakohasel koolitusel**. Iga töötaja läbib asjakohase väljaõppe, kui ta **asub uuele tööle** või kui talle **määr** uus tööülesanne.

Muudatusettepanek

2. Iga maapealse teenindusega tegelev töötaja osaleb **teooriat ja praktikat hõlmaval põhiväljaõppel ning lisaks ka** töötajale antud ülesannete täitmisega seotud **väljaõppel**. **Väljaõppe mahu ja miinimumkestuse määravad liikmesriikide asjakohased asutused koostöös maapealse teeninduse sektori asjaomaste teenusepakkujatega**. Iga töötaja läbib asjakohase väljaõppe **kohe**, kui ta **on võtnud vastu uue töö** või kui talle **määratakse** uus tööülesanne, **ning enne, kui ta selles valdkonnas tööle asub**.

Or. pl

Muudatusettepanek 82
Nadja Hirsch

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 34 – lõige 2

Komisjoni ettepanek

2. Iga maapealse teenindusega tegelev

Muudatusettepanek

2. Iga maapealse teenindusega tegelev

töötaja osaleb **vähemalt kaks päeva töötajale** antud ülesannete täitmisega seotud asjakohasel koolitusel. Iga töötaja läbib asjakohase väljaõppe, kui ta asub uuele tööle või kui talle määr uus tööülesanne.

töötaja osaleb **nii teoreetilisel ja praktilisel põhikoolitusel kui ka talle** antud ülesannete täitmisega seotud asjakohasel koolitusel, **mille asukohaga seotud üksikasjad ja miinimumkestuse määravad kindlaks liikmesriikide pädevad asutused koostöös asjaomaste lennujaama käitajatega. Koolituse minimaalne kestus peab olema vähemalt viis päeva. Koolitusel edastatavate asjaomaste oskuste ja teadmiste omandamist tõendab erialapraktilise ja -teoreetilise testi läbimine. Koolituskulud katab täies mahus tööandja.** Iga töötaja läbib asjakohase väljaõppe, kui ta asub uuele tööle või kui talle määr uus tööülesanne.

Or. de

Muudatusettepanek 83 Dieter-Lebrecht Koch

Ettepanek võtta vastu määrus Artikkel 34 – lõige 2

Komisjoni ettepanek

2. Iga maapealse teenindusega tegelev töötaja osaleb **vähemalt kaks päeva töötajale** antud ülesannete täitmisega seotud asjakohasel koolitusel. Iga töötaja läbib asjakohase väljaõppe, kui ta asub uuele tööle või kui talle määr uus tööülesanne.

Muudatusettepanek

2. Iga maapealse teenindusega tegelev töötaja osaleb **korrapäraste ajavahemike järel nii teoreetilisel ja praktilisel põhikoolitusel kui ka talle** antud ülesannete täitmisega seotud asjakohasel koolitusel. **Liikmesriikide pädevad asutused määravad koostöös asjaomaste lennujaama käitajatega kindlaks koolituse asukohaga seotud üksikasjad, sageduse ja miinimumkestuse.** Iga töötaja läbib asjakohase väljaõppe, kui ta asub uuele tööle või kui talle määr uus tööülesanne.

Or. de

Muudatusettepanek 84 Philippe Boulland

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 34 – lõige 2

Komisjoni ettepanek

2. Iga maapealse teenindusega tegelev töötaja **osaleb** vähemalt kaks päeva töötajale antud ülesannete täitmisega seotud asjakohasel koolitusel. Iga töötaja läbib asjakohase väljaõppe, kui ta asub uuele tööle või kui talle **määr** uus tööülesanne.

Muudatusettepanek

2. Iga maapealse teenindusega tegelev töötaja **peab osalema** vähemalt kaks päeva töötajale antud ülesannete täitmisega seotud asjakohasel koolitusel, **mis hõlmab nii teooriat kui ka praktikat**. Iga töötaja läbib asjakohase väljaõppe, kui ta asub uuele tööle või kui talle **määratakse** uus tööülesanne.

Or. fr

Muudatusettepanek 85
Joanna Katarzyna Skrzydlewska

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 34 – lõige 3 – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek

3. Kui see on kõnealuste maapealse teeninduse **teenuste** puhul asjakohane, siis hõlmab väljaõppe vähemalt järgmist:

Muudatusettepanek

3. Kui see on kõnealuste maapealse teeninduse **teenuseliikide** puhul asjakohane, siis hõlmab väljaõppe, **mille mahtu ja teostamist reguleeritakse konkreetse liikmesriigi määrustega**, vähemalt järgmist:

Or. pl

Selgitus

Väljaõppe tulemuslikkuse kõige olulisem element ei ole mitte selle kestus, vaid sisu, mis peaks olema kogu Euroopa Liidus ühtlustatud. Teenuste kvaliteedistandardite tõstmiseks on äärmiselt oluline, et töötajad läbiksid väljaõppe enne tööleasumist.

Muudatusettepanek 86
Philippe Boulland

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 34 – lõige 3 – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek

3. Kui see on kõnealuste maapealse teeninduse teenuste puhul asjakohane, siis hõlmab väljaõpe vähemalt järgmist:

Muudatusettepanek

3. Kui see on kõnealuste maapealse teeninduse teenuste puhul asjakohane, siis hõlmab ***Euroopa tasandil ühtlustatud*** väljaõpe, ***mida võivad täiendada konkreetse liikmesriigi kehtestatud eksamid***, vähemalt järgmist:

Or. fr

Muudatusettepanek 87
Jutta Steinruck, Alejandro Cercas

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 34 – lõige 3 – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek

3. Kui see on kõnealuste maapealse teeninduse teenuste puhul asjakohane, siis ***hõlmab*** väljaõpe vähemalt järgmist:

Muudatusettepanek

3. Kui see on kõnealuste maapealse teeninduse teenuste puhul asjakohane, siis ***hõlmavad*** väljaõpe ***ja testid*** vähemalt järgmist:

Or. en

Muudatusettepanek 88
Jutta Steinruck, Alejandro Cercas

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 34 – lõige 3 – lõik 1 (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

Koolituste ja testide täpse sisu ja nõuetekohase läbiviimise sätestavad ja seda kontrollivad liikmesriikide pädevad asutused koostöös Euroopa Lennundusohutusametiga. Euroopa Lennundusohutusamet määrab kindlaks koolituse miinimumkriteeriumid, mis on

*vajalikud Euroopa sertifikaadi
kehtestamiseks artiklis 21 viidatud
ohutusega seotud funktsioonide osas.*

Or. en

Muudatusettepanek 89
Veronica Lope Fontagné

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 34 – lõige 3 – punkt g

Komisjoni ettepanek

(g) reisijate teenindamise praktiline koolitus, *kaasa arvatud* sildtrapi juhtimise, reisijate teavitamise ja abistamise koolitus kooskõlas määrustega (EÜ) nr 261/2004 ja (EÜ) nr 1107/2006;

Muudatusettepanek

(g) reisijate teenindamise praktiline koolitus, *mille jooksul pannakse eelkõige rõhku erivajadustega, eriti piiratud liikumisvõimega või puudega reisijatele; muu hulgas* sildtrapi juhtimise, reisijate teavitamise ja abistamise koolitus kooskõlas määrustega (EÜ) nr 261/2004 ja (EÜ) nr 1107/2006;

Or. es

Muudatusettepanek 90
Joanna Katarzyna Skrzydlewska

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 34 – lõige 3 – punkt p a (uus)

Komisjoni ettepanek

(p a) meetmed maapealset teenindust osutavate töötajate kaitsmiseks tööga seotud ohtude eest;

Muudatusettepanek

(p a) meetmed maapealset teenindust osutavate töötajate kaitsmiseks tööga seotud ohtude eest;

Or. pl

Muudatusettepanek 91
Jutta Steinruck, Alejandro Cercas

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 39 – lõige 1 – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek

1. Komisjon esitab aruande käesoleva määruse kohaldamise kohta Euroopa Parlamendile ja nõukogule mitte hiljem kui **viis** aastat pärast määruse kohaldamist. Aruandes hinnatakse eelkõige **kõiki asjaolusid, mis mõjutavad märkimisväärselt** maapealse teeninduse teenuste **kvaliteeti, tööhõivet ja töötingimusi**. **Aruanne sisaldab lennujaamade valimi kohta järgmiseid näitajaid ja -kriteeriume:**

Muudatusettepanek

1. Komisjon esitab aruande käesoleva määruse kohaldamise kohta Euroopa Parlamendile ja nõukogule mitte hiljem kui **kolm** aastat pärast määruse kohaldamist. Aruandes hinnatakse eelkõige **mõju** maapealse teeninduse teenuste **kvaliteedile, samuti tööhõivele ja töötingimustele**. **Aruandes vaadeldakse järgmiseid näitajaid ja kriteeriume:**

Or. en

Muudatusettepanek 92
Jutta Steinruck, Alejandro Cercas

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 39 – lõige 1 – punkt l

Komisjoni ettepanek

(l) kvaliteedi miinimumstandardid maapealse teeninduse ettevõtjatele;

Muudatusettepanek

(l) kvaliteedi miinimumstandardid maapealse teeninduse ettevõtjatele **ELis 11 teenuseliigi osas;**

Or. en

Muudatusettepanek 93
Jutta Steinruck, Alejandro Cercas, Evelyn Regner, Andrea Cozzolino

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 39 – lõige 1 – punkt n

Komisjoni ettepanek

(n) töötajate üleviimine ja selle mõju töötajate kaitsesele;

Muudatusettepanek

(n) töötajate üleviimine ja selle mõju töötajate kaitsesele, **eelkõige üleviidud töötajate arv maapealse teeninduse**

teenuse osutaja vahetumisel, koondamisega vabatahtlikult nõustunud töötajate arv maapealse teeninduse teenuse osutaja vahetumisel; muutused töötasus üleviidud töötajate puhul; töövaidluskohtusse antud juhtumite arv seoses üleviimistega; koondamisega vabatahtlikult nõustunud töötajate arv, kes sõltuvad riiklikest sotsiaalkindlustussüsteemidest saadavatest maksetest;

Or. en

Muudatusettepanek 94
Joanna Katarzyna Skrzydlewska

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 39 – lõige 1 – punkt n

Komisjoni ettepanek

(n) töötajate üleviimine ja selle mõju töötajate kaitsele;

Muudatusettepanek

(n) *vajaduse korral* töötajate üleviimine ja selle mõju töötajate kaitsele;

Or. pl

Muudatusettepanek 95
Jutta Steinruck, Evelyn Regner, Alejandro Cercas, Andrea Cozzolino

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 39 – lõige 1 – punkt o

Komisjoni ettepanek

(o) tööhõive ja töötingimused maapealse teeninduse sektoris.

Muudatusettepanek

(o) tööhõive ja töötingimused maapealse teeninduse sektoris, *eelkõige tendentsid palkade arengus võrreldes maapealse teeninduse hindade muutusega ning kogu lennujaamas toimuva maapealse teeninduse ning üksikute maapealse teeninduse teenuseid osutavate teenusepakkujate tootlikkuse arenguga.*

Muudatusettepanek 96
Jutta Steinruck, Alejandro Cercas

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 39 – lõige 1 – punkt o a (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(o a) maapealsest teenindusest põhjustatud viivituste seos ebapiisavate kvaliteedistandarditega;

Muudatusettepanek 97
Jutta Steinruck, Evelyn Regner, Alejandro Cercas, Andrea Cozzolino

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 40 – lõik 1

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

Ilma et see piiraks käesoleva määruse kohaldamist ning koosõlas liidu õiguse teiste sätetega võivad liikmesriigid võtta vajalikud meetmed töötajate õiguste kaitsmiseks.

Liikmesriigid tagavad õigusaktidega, et kolmandatele riikidele maapealse teeninduse teenuseid osutava ettevõtja töötajatele on tagatud piisaval tasemel sotsiaalkaitse, õiglased töötingimused ja inimväärset äraelamist võimaldav töötasu. Ühelegi uuele teenusepakkujale ei tohi anda luba, kuni need standardid ei ole vastavas lennujaamas täidetud.